

# راهنمای دریافت‌کننده

## خدمات برای طرح برنامه فردی من



Alta California  
Regional Center

واژه‌نامه اختصارات.....	صفحة 2
طرح برنامه فردی (IPP) چیست؟.....	صفحة 3
چه مطالبی را در IPP خود خواهیم دید؟.....	صفحة 3
چه مطالبی را در IPP خود از مرکز منطقه‌ای آلتا کالیفرنیا خواهیم دید؟.....	صفحة 4
مزایای مالی و سایر درآمدها.....	صفحة 5
منابع عمومی.....	صفحة 6
خدمات و پشتیبانی‌های مرسوم.....	صفحة 7
توافق و اختلاف نظر.....	صفحة 7
تأیید هماهنگ‌کننده خدمات.....	صفحة 9
اطلاعی‌ها و توصیه‌ها.....	صفحة 10
دسترسی.....	صفحة 13
پایان دادن به IPP من.....	صفحة 14

**ACRC** - مرکز منطقه‌ای آلتا کالیفرنیا

**CCS** - خدمات کودکان کالیفرنیا

**EPSDT** - غربالگری زودهنگام و دوره‌ای - تشخیصی، و درمان

**إعفاء HCBA** - معافیت جایگزین‌های خانه و جامعه محور

**خدمات الدعم المنزلي (IHSS)** - خدمات پشتیبانی در منزل

**IPP** - طرح برنامه فردی

**NOAs** - ابلاغیه‌های اقدام

**SC** - هماهنگ‌کننده خدمات

**SSA** - تأمین اجتماعی

**SSI** - درآمد امنیت تکمیلی

**SSP** - پرداخت تکمیلی دولتی

**UCI** - شماره شناسایی منحصر به فرد مشتری

# طرح برنامه فردی (IPP) چیست؟

یک طرح برنامه فردی، یا IPP آنطور که اغلب آن را می‌نامند، برنامه‌ای برای آینده من است. این برنامه به مردم می‌گوید که من کی هستم و چه کاری می‌خواهم انجام دهم. این برنامه نقاط قوت من را از جمله اموری که می‌توانم انجام دهم شرح می‌دهد. دربردارنده امیدها و رؤیاهای برای آینده من است. همچنین به حمایت‌هایی می‌پردازد که من برای رسیدن به اهدافم نیاز دارم. هماهنگ‌کننده خدمات من از مرکز منطقه‌ای آلتا کالیفرنیا (ACRC) در ایجاد IPP به من کمک خواهد کرد.

## چه مطالبی را در IPP خود خواهم دید؟

### هر IPP شامل موارد زیر خواهد بود:

اهدافم همان چیزی است که می‌خواهم روی آن کار می‌کنم.



واقع‌گرایی روش‌هایی برای بررسی این امر است که اگر من در حال پیشرفت هستم، اقداماتی که من باید برای رسیدن به اهداف خود انجام دهم.



خدمات و پشتیبانی‌ها مواردی هستند که نیاز به کمک گرفتن از آنها دارم.



ارزیابی‌ها اطلاعاتی هستند که به نقاط قوت و نیازهای من می‌پردازند. می‌توان در جلسه من برای بررسی اینکه من در چه موقعیتی هستم صحبت نمود، این یک نقطه آغاز به سوی اهداف من است. مرکز منطقه‌ای آلتا کالیفرنیا (ACRC) این حالت را وضعیت فعلی می‌نامد.



# چه مطالبی را در IPP خود از مرکز منطقه‌ای آلتا کالیفرنیا خواهیم دید؟

**شماره شناسایی منحصر به فرد مشتری** (#UCI) عددی است با هفت (7) رقم که مرکز منطقه‌ای آلتا کالیفرنیا (ACRC) از آن به منظور اطمینان از ذخیره اطلاعات موجود در پرونده و سابقه من، استفاده می‌کند. این مسئله در مواردی کمک می‌کند که شخصی هم نام من باشد. من تنها فرد با این شماره UCI هستم.

**حامیان طبیعی** خانواده و دوستانی هستند که بخشی از زندگی من هستند. آنها می‌توانند به من در امور مختلف یا مشارکت از طرق دیگر کمک نمایند.



**منابع عمومی، خصوصی، و دیگر منابع** در واقع خدماتی هستند که شما باید برای دریافت آن ملزم نیستید که مشتری مرکز منطقه باشید. **منابع عمومی** خدماتی هستند که برای همه افراد در دسترس است.

**منابع خصوصی** تنها مخصوص من هستند،

مانند بیمه (مراقبت بهداشتی) اگر من و والدین

من هزینه آن را پرداخت کنند یا آن را از طریق کار دریافت کنم. برخی منابع رایج جهت اطمینان از دریافت مواردی که نیاز دارم بررسی می‌شوند.

هماهنگ‌کننده خدمات با من صحبت خواهد کرد تا مشخص شود که آیا

من قادر به دریافت مواردی مانند مراقبت‌های بهداشتی و مزایای

مالی هستم.

# مزایای مالی و یا سایر درآمدها

**مزایای مالی و یا سایر درآمدها** روشی است که من از طریق آن پول برای پرداخت هزینه چیزهایی که نیاز دارم و می‌خواهم را به دست می‌آورم.

برخی مزایای مالی رایج که مشتری مرکز منطقه‌ای می‌تواند دریافت کند عبارتند از:

**درآمد امنیت تکمیلی (SSI)** – اگر معلول هستید و قادر به کار کردن کافی برای پرداخت هزینه آنچه نیاز دارید نیستید، می‌توانید SSI دریافت کنید.

**درآمد امنیت تکمیلی (SSI)/پرداخت تکمیلی دولتی (SSP)** – اگر شما SSI دریافت کنید، شما همچنین پولی از دولت خواهید گرفت.

**تأمین اجتماعی (SSA)** – اگر والدین شما کار می‌کرده و بیمه تأمین اجتماعی دریافت می‌کنند، آنگاه شما نیز می‌توانید بیمه تأمین اجتماعی دریافت کنید.

## بازگرداندن درآمد تکمیلی دولتی (SSP)

– مرکز منطقه‌ای در صورتی که SSI دریافت می‌کنید و به تنهایی زندگی کنید، آنرا پرداخت خواهد کرد.

**درآمد به دست آمده** پولی است که در ازای کار به دست می‌آورم.



**پوشش مراقبت بهداشتی** طرفی است که هزینه نیازهای پزشکی من را پرداخت می‌کند، از جمله ویزیت پزشک یا داروهایی که من مصرف می‌نمایم. این طرف پرداخت‌کننده می‌تواند [Medi-Cal](#) or [Covered California](#) باشد.



## منابع عمومی

**آموزش** در صورت اشتغال به تحصیل همان مدرسه‌ای است که به آن می‌روم.

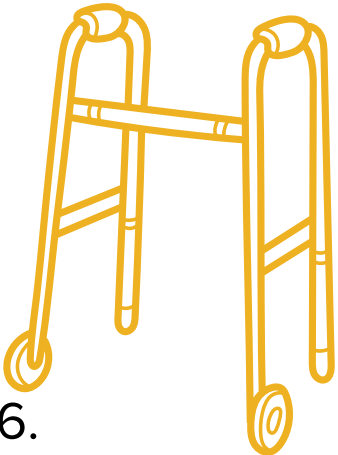
**IHSS** عبارت است از خدمات حمایت خانگی که کشور من به شخصی برای کمک به من در انجام اموری که مانند خرید، آشپزی و شستن لباس‌ها می‌پردازد.

**EPSDT** عبارت است از غربالگری زودهنگام و دوره‌ای، تشخیصی و درمانی که می‌تواند ساعات پرستاری و دیگر کمک‌ها را در صورتی که من زیر 21 سال باشم و تحت خدمات Medi-Cal باشم به من ارائه دهد.

**CalFresh** کارتی است که من می‌توانم برای کمک به پرداخت هزینه غذا استفاده می‌نمایم.

**CCS** خدمات کودکان کالیفرنیا است که می‌تواند در صورتی که من زیر 21 سال سن داشته باشم و نیاز به درمان و تجهیزات، مانند یک ویلچر یا واکر، داشته باشم به من کمک کند.

**معافیت HCBA** در واقع یک معافیت جایگزین‌های خانگی و جامعه محور است که می‌تواند ساعات پرستاری و دیگر امور را در صورتی که من بالای 21 سال سن داشته باشم و تحت خدمات Medi-Cal باشم به من ارائه دهد.



## خدمات و پشتیبانی‌های مرسوم

**خدمات و پشتیبانی‌های مرسوم** مواردی هستند که مرکز منطقه‌ای برای کمک به دستیابی به اهدافم هزینه‌ها آنها را می‌پردازد. IPP من تمام خدماتی را که من از مرکز منطقه‌ای دریافت می‌کنم لیست می‌کند و اطلاع می‌دهد که من چه میزان خدمت باید دریافت کنم و از چه زمانی باید شروع شود.

## توافق و اختلاف نظر



من می‌توانم به هماهنگ‌کننده خدمات خود اعلام کنم که با بخشی از برنامه خود و نه تمامی آن موافقم.



من می‌توانم به هماهنگ‌کننده خدمات خود اعلام کنم که با برنامه خود موافقم.

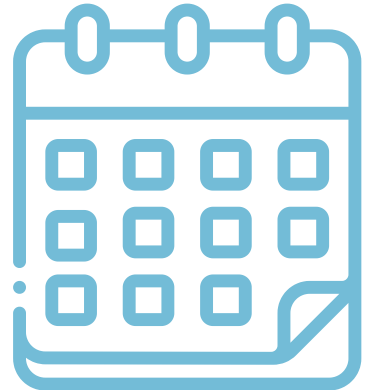
**خدمات مورد اختلاف** مواردی هستند که من هنوز به دنبال گنجاندن آن در IPP خود هستم و آنها را دریافت نکرده‌ام. این خدمات لیست خواهد شد و مرکز منطقه‌ای اطلاعات مربوط به تصمیم خود و حقوق من را برای من ارسال خواهند نمود، که ابلاغیه اقدام (NOA) نامیده می‌شود.





من همچنین اطلاعاتی به دست خواهم آورد درباره‌ی اینکه چگونه از کسی تقاضای بررسی تصمیم نمایم، که به آن استیناف گفته می‌شود. من می‌توانم اطلاعات بیشتری درباره‌ی [استیناف‌ها](#) در وبسایت مرکز منطقه‌ای کالیفرنیا بیابم.

در صورتی که من با هر بخشی از برنامه خود مخالف باشم، مرکز منطقه‌ای باید مجدداً با من ظرف 15 روز ملاقاتی داشته باشد. در صورتی که نخواهم این ملاقات را داشته باشیم، اجباری برای انجام آن وجود ندارد. اگر نخواهم می‌توانم مجدداً بعد از 15 روز ملاقات داشته باشم.



**بررسی دسترسی به خدمات** مواردی هستند که من در IPP خود آنها را می‌خواهم، اما برای تصمیم‌گیری نیاز به اطلاعات بیشتری دارم. هماهنگ‌کننده خدمات من اطلاعات بیشتر درباره خدمتی را که نیاز دارم به من ارائه خواهد کرد. ما تاریخی را انتخاب می‌کنیم که در آن هماهنگ‌کننده خدمات اطلاعات مورد نیاز مرا ارائه خواهد داد.



**موافقت با عدم پذیرش/فسخ یا کاهش پیشنهادی - عدم پذیرش** مواردی است که من درخواست گنجاندن آنها را در IPP خود داده‌ام، اما در صورت عدم گنجاندن این موارد نیز مشکلی ندارم. **فسخ** مواردی است که در IPP من بوده و من با توقف ارائه آنها موافق هستم. **کاهش‌ها** خدماتی هستند که از نظر من کم شدن آنها اشکالی ندارد.

# تأیید هماهنگ‌کننده خدمات

**بررسی انتقال به برنامه خود تعیین‌گری (SDP)** به این معناست که من می‌خواهم قادر به انتخاب خدمات خود و ارائه‌دهندگان خدماتی باشم که ممکن است توسط مرکز منطقه‌ای ارائه نشود. این برنامه به من اجازه می‌دهد انتخاب کنم که چه کسی به من خدمات ارائه دهد.

**تأییدات هماهنگ‌کننده خدمات (SC)** مواردی هستند که هماهنگ‌کننده خدمات درباره‌ی آن به من گفته است.

**بیانیه خدمات** مواردی هستند که مرکز منطقه‌ای آلتا کالیفرنیا (ACRC) هزینه آن را پرداخت کرده است. این خدمات را دریافت می‌کنم با این اطمینان که ACRC هزینه آنها را می‌پردازد.



**کارت مزایای بهداشتی** کارت بیمه من است. من این موضوع را اطلاع می‌دهم تا ACRC بداند که از بیمه‌ام چه چیزی می‌توانم بگیرم.

**نیازها و موانع فعلی یا آینده** مواردی هستند که ممکن است به دلیلی در به دست آوردن آن دچار مشکل باشم و می‌خواهم در IPP من گنجانده شود. درباره این امر گفتگو می‌شود تا مرکز منطقه‌ای بتواند برای ایجاد خدمات جدید برنامه‌ریزی کند.

**نیازهای برآورده نشده** مواردی هستند که من اکنون به آنها نیاز دارم و نمی‌توانم به دست بیاورم. ACRC می‌تواند از این اطلاعات برای کار بر روی ایجاد خدمات جدید استفاده کند.

برای بزرگسالانی که به طور مستقل زندگی می‌کنند، بررسی نیازهای IPP باید در هر سه (3) ماه انجام شود مگر اینکه من نخواهم در این بازه زمانی این ملاقات را انجام دهم. من می‌توانم تقاضا دهم که هر شش (6) ماه یا حتی هر سال این ملاقات انجام شود. این بررسی به این دلیل انجام می‌شود که ما بتوانیم بررسی کنیم که وضعیت حرکت من به سوی اهداف خود چگونه است و آیا ما نیاز به تغییر چیزی در IPP من داریم.



**من یک کپی از IPP امضاء شده خود را قبل اینکه اجرای موارد آن شروع شود دریافت می‌کنم.**

## اطلاعیه‌ها/توصیه‌ها

اطلاعیه‌ها/توصیه‌ها موارد هستند که هماهنگ‌کننده خدمات من با من درباره آن صحبت کرده است.

**ملاقات‌های سالیانه IPP** - من می‌توانم درخواست کنم که هر زمانی که تمایل داشته باشم ملاقات انجام شود، اما توصیه می‌شود که من حداقل یکبار در سال برای بررسی IPP ملاقات داشته باشم. من مجبور نیستم منتظر سالروز تولد خود باشم یا منتظر هماهنگ‌کننده خدمات خود جهت تماس با من باشم. انجام ملاقات در صورت تغییر اهداف و نیازها ایده خوبی است. همچنین، در صورت تمایل می‌توانم درباره اینکه خدمات من چگونه کار می‌کند صحبت کنم.



**محرمانگی** - اطلاعات خصوصی که من درباره‌ی خود به مرکز منطقه‌ای آلتا کالیفرنیا (ACRC) ارائه می‌دهم نباید با کسی دیگر در میان گذاشته شود مگر با رضایت من. مواقعی وجود دارد که در آن ACRC می‌تواند اطلاعات من را حتی بدون رضایت من به اشتراک بگذارد. مطلوب است که بدانیم چه زمانی ACRC مجبور به در میان گذاشتن اطلاعات من با دیگران است. برخی از این مواقع عبارتند از:

**سلامت، ایمنی، رفاه** - در صورتی که امکان آسیبی به من باشد، ACRC می‌تواند اطلاعات مربوط به من را به اشتراک بگذارد.



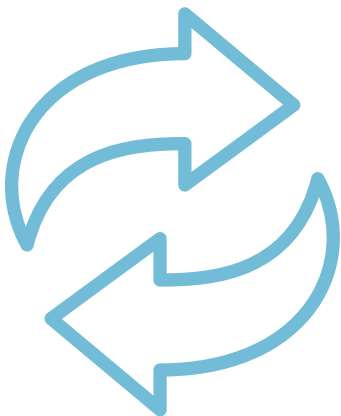
**گزارش‌دهی دستوری** - اگر هماهنگ‌کننده خدمات متوجه شود که شخصی به من آسیب زده است، باید این امر را به کسی اطلاع دهد.



**دیگر شرایط** - ممکن است مواقع دیگری باشد که هماهنگ‌کننده خدمات من یا مرکز منطقه‌ای مجبور به اشتراک گذاشتن اطلاعات خصوصی من باشد. اگر من بخواهم اطلاعات بیشتری درباره این موارد به دست آورم می‌توانم درخواست دریافت یک کپی از قانون مربوطه را بدهم.



**تغییر هماهنگ‌کننده خدمات** - من می‌توانم هر زمانی که تمایل داشته باشم درخواست یک هماهنگ‌کننده خدمات جدید را بدهم. این حق من است که در صورت درخواست، یک هماهنگ‌کننده خدمت جدید به من ارائه شود. من می‌توانم با مرکز منطقه‌ای تماس بگیرم و درخواست صحبت با رئیس هماهنگ‌کننده خدمات را بدهم.



**شکایات** - در صورتی که من احساس کنم که فردی حق مرا غصب کرده و یا از دادن حق من امتناع می‌کند، می‌توانم این امر را به اطلاع مدیر اجرایی مرکز منطقه‌ای آلتا کالیفرنیا (ACRC) برسانم. مسئولین مربوطه این امر را بررسی کرده و



نتیجه را به من اطلاع خواهند داد. اگر من از نتیجه راضی نباشم، می‌توانم این موضوع را جهت بررسی به دولت ارجاع دهم.

**سیاست افشاگری** - اگر من احساس کنم که فردی در حال انجام کار خلافی است، می‌توانم یک شکایت افشاگرانه مطرح کنم. دستورالعمل‌های مربوط به ارائه شکایت را می‌توانید [در آدرس وبسایت مرکز منطقه‌ای آلتا کالیفرنیا مشاهده کنید](#).



### **فعالیت‌های تفریح اجتماعی احیا شده -**

من می‌توانم از مرکز منطقه‌ای آلتا کالیفرنیا درخواست کنم که هزینه‌ی تفریحاتی را که می‌خواهم انجام دهم بپردازد.

**کپی IPP من** - من یک کپی از IPP خود را ظرف 30 روز از تاریخ ملاقات خود دریافت خواهم نمود. اگر موردی در IPP من وجود داشته باشد که با آن موافق نباشم، می‌توانم درخواست تغییر آن را دهم.

هماهنگ‌کننده خدمات تمام **اطلاعی‌ها و توصیه‌های** قبلی را با من به بحث خواهد گذاشت.



**زبان مادري يا زبان ترجيحي (كتبي و شفاهي) -** مركز منطقه‌اي به من اطلاعات مورد نياز را به زباني مي‌دهد كه من متوجه شوم. براي مثال، اگر IPP خود را به زبان اسپانيايي بخواهيم، قابل ترجمه به اين زبان است.

**كمك‌هاي جانبي -** مركز منطقه‌اي به گونه‌اي با من ارتباط برقرار مي‌كند كه من متوجه شوم. براي مثال، اگر من كم‌شنوا يا ناشنوا باشم، مي‌توانم كمك‌هاي مضاعفي در هنگام شركت در جلسه ملاقات دريافت نمايم.



**پست كردن ابلاغيه‌هاي اقدام (NOA) -** من بايد روشي كه تمايل دارم از طريق آن ابلاغيه‌هاي اقدام ارسالي را در هنگامي كه با خدمات مخالف هستم به اطلاع هماهنگ‌كننده خدمات خود برسانم. پست ابلاغيه‌هاي اقدام خدماتي را ليست مي‌كند كه ما با آن موافقت نكرده‌ايم و داراي اطلاعاتي درباره تصميم و حقوق من است.

**رأی‌دهی -** من حق رأی دارم و هماهنگ‌كننده خدمات من بررسي مي‌كند تا متوجه شود كه آيا مي‌خواهم ثبت‌نام انجام دهم. هماهنگ‌كننده خدمات من مي‌تواند به من در ثبت‌نام براي رأی‌دهی در صورت درخواست من كمك كند.



**تماس از طریق ایمیل** - در صورتی که بخواهم می‌توانم آدرس ایمیل خود را به هماهنگ‌کننده خدمات خود بدهم. اگر ایمیل نداشته باشم و یا نخواهم آدرس آن را بدهم، اجباری برای انجام این کار ندارم. ایمیل روش خوبی برای به اشتراک گذاشتن سریع اطلاعات است. هماهنگ‌کننده خدمات من باید تمام ایمیل‌هایی که حاوی اطلاعات شخصی من است را رمزگذاری نماید. رمزگذاری کردن به این معناست که ایمیل ایمن و محافظت شده است و برای باز کردن آن نیاز به یک رمز عبور است.

**برای پایان دادن به جلسه IPP من...**



**امضاها** - من و افرادی که برای ایجاد IPP من به من کمک می‌کنند باید IPP را امضاء کنند. من باید IPP خودم را قبل از اینکه بتوان آن را شروع کرد امضاء نمایم.



A series of 15 horizontal black lines, evenly spaced, providing a template for writing notes.





**Alta California**  
Regional Center